

ALCUNE REGOLE della CASA e INFORMAZIONI

Per la vostra sicurezza ed il miglior funzionamento dell'unità abitativa, Vi preghiamo di rispettare le norme seguenti:

1. Osservare le ore di silenzio dalle 14.00 alle 16.00 e dalle 24.00 alle 8.00.
2. Parcheggiare le auto nei posti indicati (a sinistra ed a destra del cancello Fletzer) o lungo il muro esterno della villa lato chiesa. Parcheggiandola sotto gli alberi vi è il rischio di danni all'auto da caduta pigne.
3. Non è permesso giocare sul marciapiede intorno alla casa.
4. Chiudere sempre la porta-persiana d'ingresso della casa.
5. Non lasciare sacchetti della spazzatura all'entrata o all'esterno in giardino. Gettarli nei contenitori comunali posti lungo la strada provinciale della Principessa direzione Piombino.
6. Mettere ad asciugare la propria biancheria negli appositi spazi predisposti dietro alla cappella.
7. L'acqua degli appartamenti non è potabile.
8. Non gettare candeggina o altri agenti chimici nel bagno o nel lavello della cucina.
9. Non gettare assorbenti igienici o ovatta o simili nel w.c. usare gli appositi sacchetti predisposti.
- 10. Fissare sempre le persiane esterne con i ganci, per evitare che sbattano con il vento e che quindi si danneggino.**
11. Tenere in ordine la parte di giardino dove sono le sedie, il tavolo e l'ombrellone dell'appartamento.
- 12. All'arrivo è previsto il deposito di € 300.000 per conto cauzione. La cifra verrà restituita al momento della partenza se non si saranno riscontrati danni. Dichiarare eventuali danni e farli rilevare alla fine del soggiorno.**
13. Chiudere la bombola del gas la notte. Spengere le luci prima di lasciare l'appartamento e fare attenzione che i rubinetti dell'acqua siano chiusi. Un uso accorto dell'elettricità e dell'acqua sarà gradito per evitare inutili sprechi.
14. Chiudere sempre la porta a chiave prima di lasciare l'appartamento.
15. L'arrivo è previsto alle ore 15 e la partenza è prevista entro le ore 9.00 della mattina.
16. Solo per il carico/scarico bagagli/merci si può arrivare in l'auto sul piazzale della casa
17. Non sono ammessi animali

Nota bene:

- dopo le 22.30 va chiusa la porta a vetri dell'ingresso. Attenzione, per chiudere girare la chiave in senso antiorario e per aprire in senso orario.
- l'appartamento dispone solo di 3 kW di potenza.
- la luce in cucina e in salotto, essendo con lampade a basso consumo di energia, ha una intensità luminosa iniziale ridotta che aumenta con il passare del tempo.
- Al forno elettrico (sotto al piano cottura) si affianca un forno a microonde.
- per ogni stanza c'è un fornello antizanzare.
- in caso di incendio chiudere le porte ed abbandonare i locali.
- si consiglia di tenere le persiane chiuse con le finestre aperte, quando non si sta in casa, per mantenere l'appartamento ad una fresca temperatura.

Alcuni suggerimenti:

- A Piombino e a Venturina i negozi osservano l'orario 9.00-13.00 e 16.00-20.00 e sono chiusi la domenica. A San Vincenzo i negozi d'estate (giugno-settembre) non fanno turni di chiusura settimanale e sono aperti (in centro) anche dalle 21.00 alle 24.00.
In queste località sono disponibili grandi magazzini e supermercati.
Se si vuole andare agli scogli vi è un viottolo pedonale (circa 15') oppure scendendo con l'auto prendere la strada a sinistra prima del cancello (la strada è molto sconnessa per farla in auto).
- Per la spiaggia si può andare a Baratti (lato sud) o a Rimigliano (lato nord) o in auto o a piedi (per Baratti circa 40' passando per i campi; per Rimigliano 30').

Grazie della Vostra comprensione e cooperazione. Ci auguriamo possiate trascorrere un soggiorno sereno.

HOUSE RULES and SOME INFORMATIONS

For your own personal safety and the maintenance of this house, you are kindly requested to observe the following rules.

Please:

1. Observe quiet hours from 2 to 4 p.m. and from midnight until 8 a.m.
2. Park cars in designated places (left and right of Fletzer gate) or along the outside wall of the church side villa. If you park under the trees there is a risk of damage to the car from falling pine cones
3. Playing on the sidewalk around the house is not allowed
4. Keep the shutter-door at the entrance closed.
5. Don't leave garbage bags at the entrance or outside the house, but instead throw them in the big waste-containers along the main road to Piombino.
6. Hang your laundry in the appropriate space on the backside of the Chapel
7. The water in the apartment is not drinkable.
8. Don't pour bleach or chemicals into any sink drain or toilet.
9. Don't flush anything other than toilet paper. You are kindly requested to use the waste basket for feminine products or disposable wipes.
10. **Because of wind, fasten the shutters with the appropriate locks.**
11. Please keep the area of the garden with the table, chairs, and umbrella neat after using.
12. **A €300 security deposit is required and will be returned upon your departure if there are no damages. In case of damage declare them, please.**
13. Turn off the gas system at night. Switch off the light before leaving the apartment and make sure that water taps are turned off. Careful use of the lights and water would be much appreciated in order to avoid waste.
14. Lock the door before leaving the apartment.
15. Check in is on 3 p.m. and departure is no later than 9 a.m.
16. You can park your car in front of the entrance of the house only to unload your baggage.
17. Pets are not allowed.

Remember:

- The window-door at the entrance will be closed for the night at 10.30 p.m. To open, turn the key to the right and to close turn the key to the left.
- We have only 3 kW of electric power.
- We use low consumption lamps, so when first switched on they only give off a soft light. Wait a few minutes and the light will become bright.
- We have two electric ovens.
- Don't use electrical appliances close to water or when you are wet.
- When you aren't at home, close the shutters and open the windows to keep the apartment cool.
- Use the little plug-in devices to repel mosquitos in each room.
- In case of fire, close the doors tightly and leave the premises.

Some Tips:

- The shops in Piombino and Venturina are open from 9.00 a.m. to 1.p.m and from 4. to 8 p.m. They are closed on Sunday. In summer the shops in San Vincenzo are open every day and in the city centre are also open in the evening from 9 to 12 pm
- In these towns you can also find stores and supermarkets.
- If you want to go to the rocks there is a pedestrian path (15 ') or if you want to drive, take the road on the left before the gate (the road is very bumpy if you go by car).
- For the beach you can go to Baratti (south side) or Rimigliano (north side) either by car or on foot (for Baratti 40 'through the fields; for Rimigliano 30').

Thank you for your understanding and co-operation. We hope you have a very nice holiday here

HAUSREGELN EINIGE und INFORMATIONEN

Sie sind gebeten, sich an die folgenden Regeln zu halten, für ihre eigene Sicherheit und eine bessere Benützung der Whonung:

1. Ruhezeit von 14.00 bis 16.00 Uhr u. von 24.00 bis 8.00 Uhr beachten;
2. Parken in bestimmten Orten (links und rechts von Fletzer Tor) oder entlang der Außenwand der Kirche Seite Villa. Parken unter den Bäumen besteht die Gefahr von Schäden am Auto durch fallende Tannenzapfen;
3. Spielen auf dem Gehsteig auf allen Seiten des Hauses ist verboten;
4. Die Eingangtür immer schliessen;
5. Den Müllsack nicht am Eingang oder draussen im Garten liegenlassen. Den Müll in die Container werfen, die langs der Hauptstrasse (richtung Piombino) gestellt sind;
6. Die Wäsche im dafür vorgesehenem Platz hinter der Kapelle hängen;
7. Kein Trink Wasser in der Wohnung;
- 8.Kein Bleichmittel oder Chemikalien im Badezimmer u. In der Küche benutzen;
- 9.Keine Damenbinden oder andere Gegenstände in die Toilette werfen;
- 10.Die äusseren Fensterladen immer einhaken, um alle Schäden zu vermeiden;**
- 11.Den wohnungszugehörigen Teil des Gartens immer sauber halten;
- 12.Bei der Ankunft 300,00 euro Kautiön bezahlen, bei der Abreise wird das Geld zurückgegeben, im Fall das kein Schaden verursacht worden ist. Bei der Abreise eventuelle Schäden aufmerksam machen.**
- 13.Abends immer die Gasflasche ausdrehen. Bei der Abreise das Licht ausmachen u. die Wasserhahne schliessen;
- 14.Die Tür immer mit den Schlüsseln schliessen befor die Wohnung verlassen vird;
- 15.Die Ankunft ist für 15.00 Uhr und die Abreise um 9 Uhr geplant.
- 16.Nur zum aus. u. einladen darf man mit dem Auto bis zum Platz vor dem Haus fahren.
- 17.Haustiere sind nicht erlaubt

zu Merken

- Nach 22.30 muss man die Glastür am Eingang schliessen.
- Vorsichtig, im Uhrzeigersinn zum schliessen, gegen den Uhrzeigrsinn zum öffnen.
- Die Wohnung hat nur 3 Kw.
- Wir haben 2 elektrische Öfen.
- in iedem Zimmer gibt ein kleines elektrisches Gerät gegen die Mucken.
- Im Falle eines Brandes, die Türen schliessen und den Ort verlassen
- Es wird empfohlen, bei offenem Fenster die Fensterläden geschlossen zu halten, wenn Sie nicht zu Hause sind, die Wohnung bei einer kühlen Temperatur zu halten.

Einige Vorschläge

- Öffnungszeit der Laden in Piombino u. Venturina 9.00-13.00 / 16.00-20.00, Sontags geschlossen.
- In San Vincenzo sind die Läden jeden Tag offen u. einige bis 24.00.
- Wenn Sie zu den Felsen gehen wollen, es gibt eine Fußgängerpfad (15 ') oder mit dem Auto die erste Strasse links vor dem Gitter – aber schwierig zu befahren
- Für den Strand können Sie auf Baratti (Südseite) oder Rimigliano (Nordseite) fahren oder zu Fuß gehen (für Baratti 40 'durch die Felder, für Rimigliano 30')

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Kooperation. Wir wünschen Jhnen eine ruhige angenehme Aufenthalt.

REGLEMENT DE LA MAISON et QUELQUES INFORMATIONS

Pour votre sécurité et un meilleur fonctionnement de l'appartement, nous vous prions de respecter les normes suivantes:

1. Respecter les heures de silence depuis 14h à 16h et de minuit à 8 h du matin.
2. S'il vous plaît garer votre voiture aux endroits indiqués (à gauche et à droite de la porte Fletzer) ou le long du mur extérieur de la maison en face de l'église. Si vous vous gardez sous les arbres il y a un risque de dommages à la voiture par la chute des pommes de pin
3. Il n'est pas permis de jouer sur le trottoir autour de la maison.
4. Fermer toujours la porte fenêtre d'entrée de la maison.
5. Ne pas laisser les sachets des ordures à l'entrée ou à l'extérieur dans le jardin. S'il vous plaît utiliser les poubelles municipaux le long de la route de la Principessa dans le sens de Piombino.
6. Mettez à sécher leur linge lavé dans l'espace prévu derrière la chapelle
7. L'eau de l'appartement n'est pas potable.
8. Ne pas jeter l'eau de Javel ou d'autres produits chimiques dans l'évier de la salle de bains ou la cuisine.
9. Ne pas jeter les serviettes hygiéniques ou de la laine de coton dans le W.C.. Utiliser des sacs en papier appropriés.
- 10. S'il vous plaît toujours verrouillé les volets avec des crochets, pour empêcher bosse dans le vent et d'être endommagé.**
11. Mettre en ordre la part de jardin ou sont les chaises de l'appartement
- 12. Le jour d'arrivée est attendu de € 300.000 de la sécurité. Le montant sera remboursé au moment du départ si aucun dommage n'a été trouvé. Déclarer tout dommage et de les détecter la fin du séjour.**
13. Fermer la bouteille de gaz la nuit. Eteindre les lumières avant de sortir de l'appartement et assurez-vous que les robinets d'eau sont fermés. Une utilisation modérée de l'électricité et de l'eau sera agréable pour éviter les déchets inutiles
14. Chaque fois que vous quittez l'appartement, vous fermez la porte avec la clé.
15. L'arrivée est prévue au plus tôt à 15 h et le départ avant les 9 h du matin.
16. Seulement pour le chargement/ déchargement des bagages/marchandises il est permis d'arriver en voiture en face de la porte de la Villa.
17. Les animaux domestiques ne sont pas admis.

ATTENTION

- Après 22h30 l'entrée de la porte vitrée de la Villa doit être fermée. Attention, pour fermer il faut tourner la clé en sens antihoraire et pour ouvrir en sens horaire.
- L'appartement dispose seulement de 3 KW de puissance.
- L'appartement est équipé d'un système wifi
- quelques lampes de la maison sont équipées d'ampoules basse consommation. Leur intensité augmente avec le passage du temps.
- Dans la cuisine il y a 2 fours électriques.
- Pour chaque chambre il y a un fourneau contre les moustiques.
- Dans le cas d'un incendie fermer les portes et laisser les locaux.
- Nous vous suggérons de garder les volets fermés et les fenêtres ouvertes quand vous n'êtes pas à la maison, pour garder l'appartement à une température fraîche

QUELQUES SUGGESTIONS

A Piombino et à Venturina les magasins ont un horaire de 9.00-13.00 et 16.00-20.00 et sont fermés le dimanche. A S.Vincenzo d'été (Juin-Septembre) les magasins sont ouvertes (au centre) dans la soirée de 21.00 à 24.00. Dans cette localité vous trouvez des grands magasins et des supermarchés.

Si vous voulez aller à la roche il y a un chemin piétonnier (15 ') Si vous voulez aller en voiture la route est à gauche avant la porte (la route est très bosselée pour l'obtenir dans la voiture).

Pour la plage, vous pouvez aller à Baratti (côté sud) ou Rimigliano (côté nord) ou en voiture ou à pied (pour Baratti 40 'à travers les champs, pour Rimigliano 30')

Merci de votre compréhension et de la coopération. Nous vous souhaitons un aimable séjour